

BERCEUSES DU CHAT / KATZENLIEDER

I

СПИ КОТЪ — SUR LE POÊLE HINTERM HERD

Igor Strawinsky

Canto

L. = 52

Clarinetto in [Mib]
[E♭]

Clarinetto in [La]
[A]

Clarinetto basso
in [Sib]
[B]

Спи котъ, на пе - чьѣ, на вой-лоч-кѣ,
Dors sur le poêle, bien au chaud, chat;
Hin-term Herd, Ka-ter schlaf faul bist du, Ge - sell.

Cto.

Лап - ки въ го - ло вхакъ, Ли -
La pen-du-le bat; Auf den Pfötchen liegst du brav

Cl.
in [Mib]
[E♭]

Cl.
in [La]
[A]

Cl.b.
in [Sib]
[B]

5

10

Cto.

- съя шуб-ка на пле-чахъ.
ell' bat, — mais pas pour toi.
— und warm in dei-nem Fell.

Cl.
in [Mib]
[E♭]

Cl.
in [La]
[A]

Cl.b.
in [Sib]
[B]

mf

pp

mf

II
**КОТЪ НА ПЕЧИ — INTÉRIEUR
 KATZENIDYLLE**

Canto

$\text{♩} = 88$ [♩ *sempre* = ♩]

Clarinetto piccolo in [Mib Es]

Clarinetto in [La A]

Clarinetto basso in [Sib B]

Cto.

Cl.picc. in [Mib Es]

Cl. in [La A]

Cl.b. in [Sib B]

Text:

Котъ _____ на пе - чи Су-ха -
Le chat, _____ *dans un coin casse*
Ka - - - - - ter knackt Nüs - se -

ри тол-четъ, _____ шка въ ду - ко-шкъ Ши-
des noi - sell's _____ *sur le foy-er, fait*
auf dem Bet - - - te, _____ *am Kamin macht*

Measure 5:

Cl.picc. in [Mib Es]

Cl. in [La A]

Cl.b. in [Sib B]

Cto.

рин-ку шьётъ
sa toi-lett'
fein Toi-lēt - - - te,

Ma - лень-ки ко-ти-та Въле чу
et - les petits chats ont mis
Kätz - chen die gucken zu um die Wet - te,

Cl.picc.
in Mib
[Es]

Cl.
in La
[A]

Cl.b.
in Sib
[B]

10

=

Cto.

ркахъ си-дягъ Да на ко - ти-ка гля-дягъ
des lunettes... Guignent, guignent, les petits,
gucken zu, weils der Kater gesagt hat.

Что на ко - ти - ка гля-дягъ
si le vieux - n'a pas fi - ni:
bis er sich genug geplagt hat.

Cl.picc.
in Mib
[Es]

Cl.
in La
[A]

Cl.b.
in Sib
[B]

15

=

Cto.

И су - ха - ри ф - дягъ.
pas en-cor' mais tant pis...
alles auf - ge-knackt hai.

Cl.picc.
in Mib
[Es]

Cl.
in La
[A]

Cl.b.
in Sib
[B]

25

=

III
БАЙ-БАЙ — DODO
WIEGENLIED

Canto

$\text{♩} = 96$ [♩ *sempre* = ♩]

Ба - юш - юн - ба - ю, при - ба - ю - юн - ба - ю ...
Do - do, l'en-fant do, l'en-fant dor - mi - ra bien-tôt...
 Ei - ja, ei - ja, du Kind-chenschlaf in Ruh ... —

**Clarinetto piccolo
in [Mib
Es]**

**Clarinetto in [La
A]**

**Clarinetto in [La
A]**

Cto.

rit. *a tempo*

Качь, качь, — привесеть отецъ ка - лачь, Ма-те-ри саи-ку,
Au-jourd'hui, le chat a mis son bel ha-bit gris, pour fair la chass',
 Kind-chen lieg; — lieg-nun still in der Wieg'; Väterchen brin-ge
rit. *a tempo*

**Cl.picc.
in [Mib
Es]**

**Cl. in [La
A]**

**Cl. in [La
A]**

Cto.

Cl.picc.
in Mib
Es

C1.
in La
[A]

C1.
in La
[A]

rit.

a tempo

сын - ку, ба - ла - лай - ку,
la chass' aux sou - - ris...
dem Kind schö - ne
rit.

A ба - ю, ба - ю
Do - do, l'en-fant do, l'en-
Ei - ja, ei - ja, du,
a tempo

Cto.

Cl.picc.
in Mib
Es

C1.
in La
[A]

C1.
in La
[A]

при - ба - ю эн - ви - ю ...
fant dor-mi-ra bien-töt...
mach' die Au-gen zu... —

Ста - ку я за - ча - ти,-Въ ба - ла - ла - ич - ку ир.
Ote - ra son bel ha-bit si l'en-fant n'est pas gen-
Vater wird Spie-le brin-gen, Mut-ter wiegt diche in mit

10

Cto.

Cl.picc.
in Mib
Es

C1.
in La
[A]

C1.
in La
[A]

rit. a tempo

- гра - ти, А ба - ю, ба - ю,
til... Do - do, l'en-fant do,
Sin - gen. Ei - ja, ei - ja,
rit. a tempo

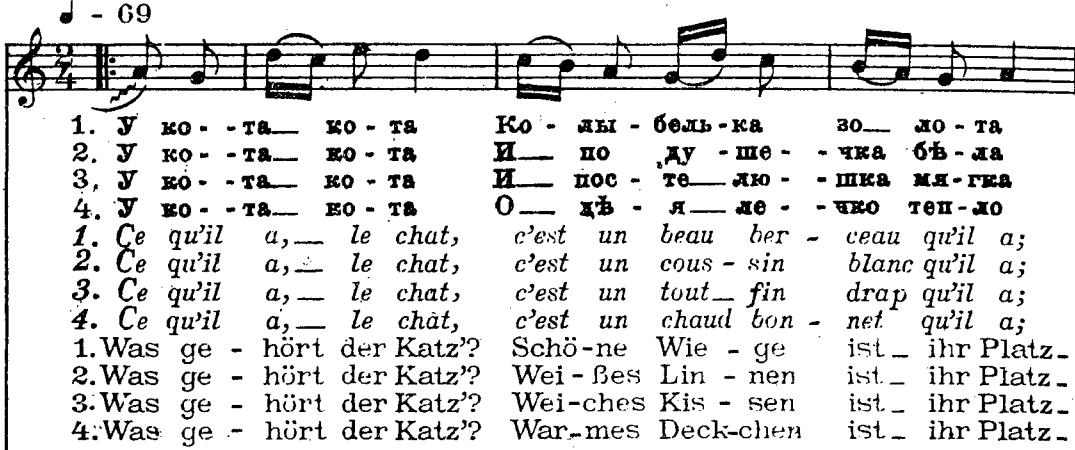
при - ба - ю - ен - ба - ти ...
dor - mi - ra bien - - töt...
du schla - fe in Ruh.

15

IV
Y KOTA KOTA — CE QU'IL A, LE CHAT
WAS GEHÖRT DER KATZ?

♩ - 69

Canto



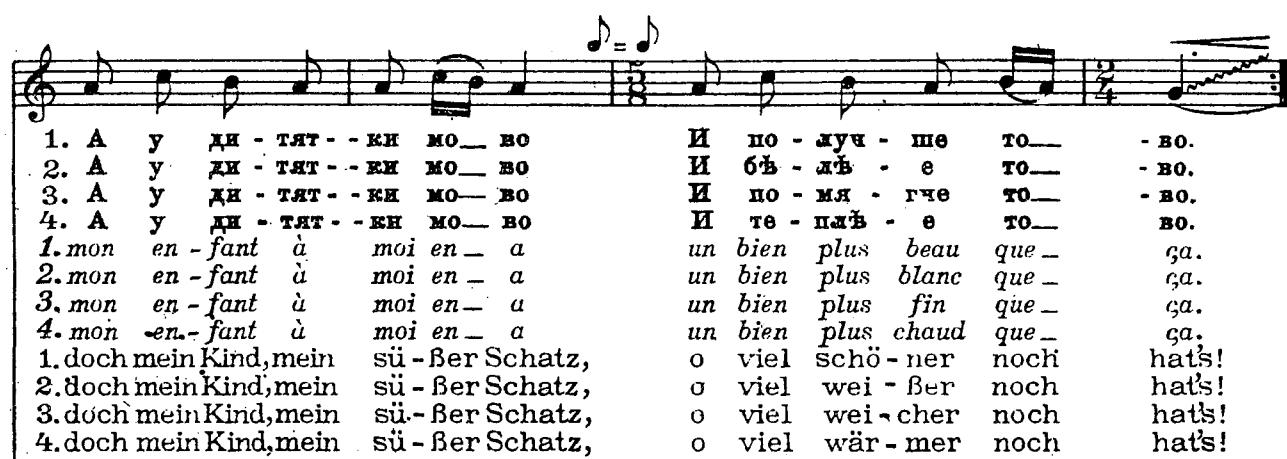
Clarinetto in [Mib] Es

Clarinetto in [Sib] B

Clarinetto basso in [Sib] B



Cto.



Cl. in [Mib] Es

Cl. in [Sib] B

Cl.b. in [Sib] B

